

0458-1

Grade 4.0

Total Score 5.35

Date 10 Dec 06

Scorer

Presenter

German 101 – Scoring Guide for Project K 07 (F2006) Dream Trip

Rule of thumb for 4/satisfactory: German messages are simple, accurate sentences of 3 or more syntactic units, with frequent use of vocabulary from Kontexte 5-7 where needed, and inclusion of own vocabulary; vocabulary worksheet clearly shows benefit of contextual vocabulary learning and reliable dictionary use; website list consists at least half of German-language sites and includes several types of content; letter to benefactor describes the proposed trip and also tells about learning German seriously; at least one piece of supporting material (website printout or description of such).

| on time (5%) | worksheet: vocabulary (20%) | worksheet: websites (20%) | lodging inquiry (20%) | arrival message (10%) | support kit (10%) | appeal for support (15%) |
|--|--|---|---|--|---|--|
| 6 received within 1 week of when the assignment was activated 27 Nov | required travel words all correct; most of the other meanings are given; own list has 7 ambitious, accurate words | >10 websites, most of them in German, several types of content AND clear differentiation within types of content (ex: hotel AND hostel sites) | Expresses the necessities of the message fully and accurately; rich specialized vocabulary; also adds personal elements, such as description of self and intended activities, including special interest. | See left, though customization will necessarily be brief. | Several attractive and balanced pieces of supporting material. Sheer quantity of website printouts or portfolio items is not enough. | Trip is carefully tied to learning German and something else. Trip and learning German are put into a larger educational perspective. Uses a special ploy (offer to show websites; German version of the appeal). Benefactor's heart (if there) melts. |
| 5 later than 6, earlier than 4 | 1 required word wrong; 3/4 of other meanings; own list mostly ambitious & correct | almost 6 | almost 6 | almost 6 | Plenty of material, but not carefully organized and not all of it of high quality. | almost 5. |
| 4 received on the specified due date 6 Dec | 5 of 7 required words correct; half of other meanings; own list has 50% ambitious items, most of which are correct | 10 websites, half of them in German, with several types of content (travel, accommodations, special interest) | Clear Intermediate-Low sentence creation with adjustment of structures. Accurate, broad use of K5-7 vocabulary when needed. Includes some individualized vocabulary. | See left, although vocabulary will be modest due to shortness of message | One attractive piece of supporting material (interesting, German-language web printout; work from portfolio). | The letter could be mistaken for the real thing, but does not make a strong case (tone not serious, ideas rather indefinite, vague causality). Instructor could write support letter with a clean conscience. |
| 3 later than 4, but in time to be graded | almost 4 | almost 4 | almost 4 | almost 4 | One usable piece of supporting material. | almost 4 |
| 2 n.a. | Missing some required words, and some others wrong. Own list mostly words from the core materials. | 6 or fewer sites, some German but some English and easily found | Brief (half the specified length), with mixture of fragments and distorted sentences. K5-7 vocabulary used, but with frequent mistakes. | See left. | One piece of supporting material, but it is not likely to be effective (train schedule printout, isolated picture, heap of plain text). | Brief, half-hearted, vague, and poorly worded letter that is clearly not a serious effort. |
| 1 n.a. | A few items in both parts, many of them wrong | a few easily found sites, mostly in English | A few words are accurate, the rest is either miniscule or, if wordy, heavily distorted. | See left. | Nothing, or else one piece of supporting material that is essentially useless. | Nothing there, or else a very short and sloppy message. |

0458-1

0458-2

“Meine Traumreise”

von

Vocabulary

| | travel word | other word # 1 | other word # 2 |
|-----------------------|---|---|---|
| Example: "customs" | at the border Zoll | ways of doing things in an entire culture Sitte, Tradition | Personal ways or habits of doing things Gewohnheiten |
| reservation | of hotel ect. Reservierung | limitation, requirement Vorbehalt | where some Indians live Indianerreserva(te) |
| advance | ahead of time Voraus | money received ahead of time Anzahlung | to go forward Vorrücken |
| deposit | partial pre-payment Anzahlung | to make a partial pre-payment Deponieren = to store (at a deposit) | a substance left on something Ablagerung |
| cancel | decide not to do something abbestellen | to place a mark on something Abwerten | |
| pick up | to fetch someone Abholen | to lift up Aufheben | to clean up Aufräumen |

| | stay | delay | drive |
|---------------|------------|-----------|---------------------------------|
| Verb (action) | bleiben | verzögern | fahren |
| Noun (thing) | Aufenthalt | Aufschub | Antrieb of a car - transmission |

Specialized Vocabulary

| word (English) | word (German) | source |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| old High German | Althochdeutsch | http://www.answers.com/topic/lower-saxony |
| Lower Saxony | Niedersachsen | http://dict.tu-chemnitz.de/dings.cgi?lang=en |
| guided tour | Führung | http://dict.tu-chemnitz.de/dings.cgi?lang=en |
| town hall | Rathaus | http://www.goettingen.de/ |
| History of the Mathematics Faculty | Geschichte der Mathematische Fakultät | http://www.math.uni-goettingen.de/Allgemeines/Geschichte/index.html |
| Castle | Schloss | http://www.heidelberg-schloss.de/ |
| State | Land | http://www.answers.com/topic/lower-saxony |
| goose girl | Gänseliesel | http://en.wikipedia.org/wiki/G%C3%B6ttingen |

0458-4

Internetadressen

<http://www.german-airports.de/>

<http://www.bahn.de/-S:PtVOSN:ej1h99NNODFb0NNNNORM/p/view/index.shtml>

<http://www.bootsnall.com/hostels/europe/>

<http://www.goettingen.de/>

<http://www.uni-goettingen.de/>

<http://www.uni-math.gwdg.de/>

http://www.ph1.physik.uni-goettingen.de/hist_sammlung.php

<http://wwwuser.gwdg.de/~sekzoomo/Geschichte.htm>

<http://www.heidelberg-schloss.de/index.html>

http://www.uni-heidelberg.de/index_e.html

<http://www.mapstravel.org/map.html>

Beloved

Email Requesting Accomadations

Geliebt Übernachtung mit Frühstück,

Hallo, mein name is Bower, und mein vorname ist Katherine. Ich bin Amerikanerin und Studentin aus Oregon und ich möchte eine Reservierung für Samstag der 11 August und Sonntag der 12 August 2007. ich brauche ein Einzelzimmer und wenn es gibt ein Zimmer mit eine Dusche dann ich möchte das. Also, hier sind meine 25 Euro kaution. Danke sehr, bis der 11 August, 2007.

alles gute

I

*l = deposit on a loan;
see your vocabulary
list*

Email for Transportation

Hallo mein bruder John,

Ich komme nach Berlin der erste August 2007. ich möchte für du abholen mir am flughafen von 7 uhr, bitte mein Lieblingsbruder.

Vielen dank und alles liebe,

I.

0458-5

Dear Granddaddy Warbucks,

I want to thank you for talking me into taking a second language at Portland State University. I started German 101 this fall quarter and I love it. Of course it does not always love me, but I've learned how to fight through the rough spots.

Yes, you have!

An important part of learning a second language is gaining a certain familiarity with the geography, history and culture of the language's home country. While exploring the many wonders of Germany and its opulent society, I found the trip of my dreams.

On my dream trip I arrive in Berlin on the 1st of August and stay the night in a reasonable priced hostel, hotel or with John if it is convenient for him. After what is hopefully a good night's sleep, I will take an early train to the town of Göttingen located in central Germany, and the South part of the German state Lower Saxony. This town is the home to one of the most prestigious Universities of Europe, Georg-August University, which has been called home by 43 Nobel Prize winners.

I would stay in Göttingen from the 2nd through the 7th of August touring their Museum of Mathematics, which is very closely connected to Georg-August University. Some of the most famous European Mathematicians have studied and worked in Göttingen. Among the most famous is Carl Friedrich Gauss who was called "the prince of mathematics" and is ranked among Isaac Newton and Archimedes for his contributions to physics and multiple fields of mathematics. A few of his concepts the Gaussian-Elimination and Gauss-Jordan elimination I studied in Linear Algebra this year.

Gaussian blur
(in Photoshop);
de-gauss
your
computer
monitor

Another famous Mathematician whose concepts I have studied is Bernhard Riemann; I studied Riemann sums in Calculus. It would be so amazing to be in the University where some of the concepts and ideas I have been struggling to understand were formed. To walk halls of these great men and tour 800 year old buildings like the town hall that was built around 1270 AD. It would be a dream come true. Göttingen also has museums of pre-history, early history and modern history of Germany.

From Göttingen I would take the train to Heidelberg, in the German state of Baden-Württemberg, to see the castle of Heidelberg. I cannot go to Germany without seeing at least on of their beautiful castles.

This trip would offer me a rich and full history of Germany while allowing me to interact and learn the German language in a more industrious way. Plus, my knowledge of German will allow me to navigate around Germany, without getting stuck in the expensive, tourist's part of town.

Again thank you for encouraging me to step outside of my comfort zone; it has been a truly rewarding experience.

Your granddaughter
Kc

very effective not to
mention money outrightly

0458-b

Das ist Marktplatz und der Rathaus ← caption added by student



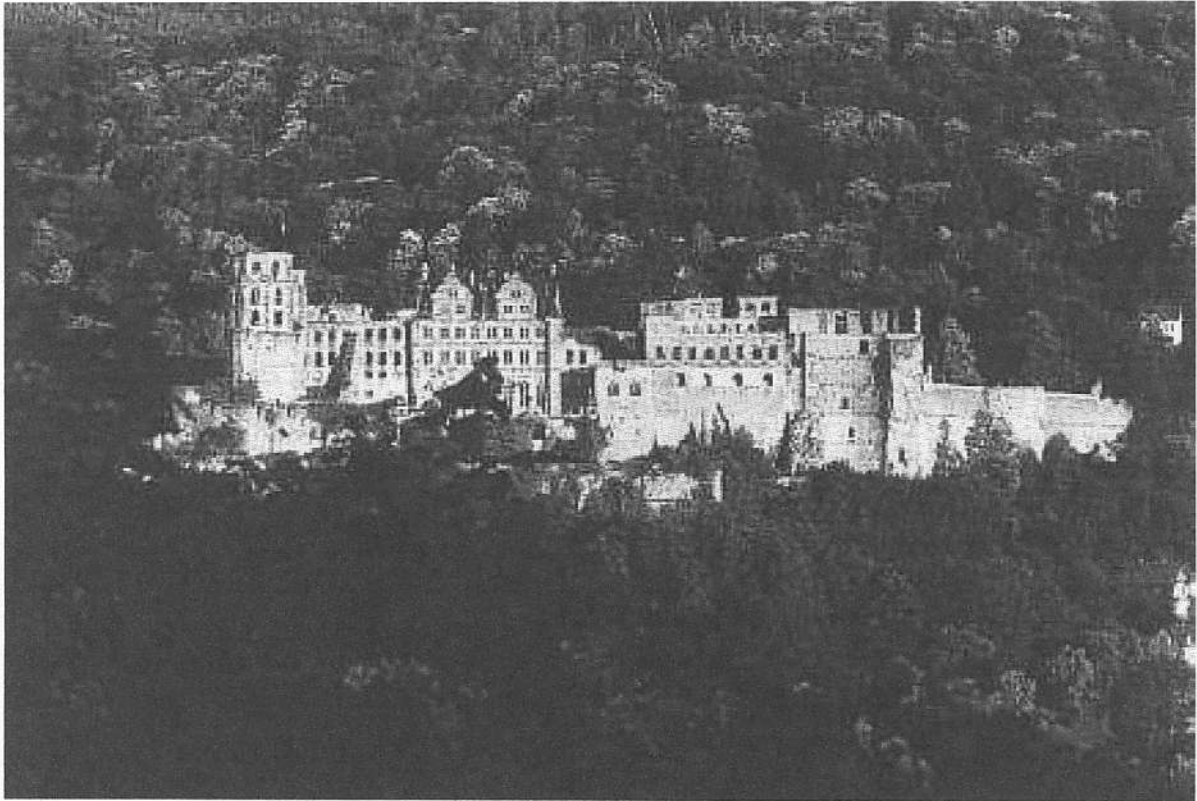
0458-7

Das ist Gänseliesel (goose girl)



0458-8

Das ist Heidelberg Schloss



Göttingen

0458-9

